

直接付款授權書

Direct Debit Authorization Form

收款人一方 (受益人) Name of party to be credited (The Beneficiary)	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶之編號 Account No. to be credited
香港中文大學僱員儲蓄互助社 The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union	0 2 4	2 9 3	3 5 3 3 2 2 0 0 1

- 本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行，(根據受益人不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。
I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary from time to time.
- 本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。
I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及個別承擔全部責任。
I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取價常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.
- 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。
This authorization shall have effect until further notice or until the below written expiry date (which shall first occur).
- 本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交本人/吾等之銀行。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人/吾等之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人/吾等在月結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook	本人/吾等在月結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
Limit for Each Payment 每次的付款限額 無需填寫	本人/吾等之簽名 My/Our Signature(s) X	聯絡電話 Contact Phone No.	
債務人姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than account holder)	債務之參考(社員號碼) Debtor's Reference (Membership No.)		
以下由銀行填寫 For Bank Use Only	Signature Verified		

附註 NOTES

- 如付款之金額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款之最高限額。
- 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權書無限期有效(或直至予以撤銷為止)，則請將該欄留空。但該銀行將不受此限，並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權宣告失效，及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
- 在支賬參考欄內，請填上與收款人之辨認參考資料，例如學生編號、抵押合約號碼、租約號碼等。
 - If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
 - This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct automatically without giving any notice.
 - In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

(英文文本與中文譯本文義如有歧異，概以英文本為準。)

填妥本授權書後，請交回 貴戶之往來銀行
Please complete and return this form to your banker

日期
Date : _____